



### Pääsiäistervehdys Kudymkarista, Permin Komista

Psalmien, Sananlaskujen ja Saarnaajan kirjan yhteispainos on nyt ilmestynyt komipermjakiksi, ja sen julkistamisjuhlaa vietetään 17. huhtikuuta Kudymkarissa. Komipermjakeille julkaisu on tärkeä, sillä runous on keskeisessä osassa heidän kulttuuriaan, ja psalmeja luetaan säännöllisesti.

**Siunattua pääsiäistä! Kristus on ylösnoussut!**



### Verkkokurssilla innostuttiin rukoilemaan sukukansojen puolesta

Raamatunkäännösinstituutti järjesti tänä keväänä Sukukansojen seurassa -verkkokurssin, jolla tutustuttiin kuuteen sukukansaan ja käännösprojektiin. Mukana kohdekielistä olivat mokšamordva, udmurtti, komipermjakkki, mari, karjala sekä ersämordva. Esittelyn piti kunkin projektin käännöstarkistaja.



Luennoilla opittiin sukukansojen kulttuureista ja kielistä sekä kuultiin raamatunkäännöstyön ajankohtaisia uutisia. Käännöstarkistajat kertoivat myös omasta tiestään raamatunkääntäjiksi ja rohkaisivat näin osallistujia etsimään paikkaansa Jumalan suunnitelmassa.

Esittelyosuuden jälkeen osallistujien oli mahdollista esittää kysymyksiä ja kommentoida kuulemaansa. Erityisesti se kiinnosti, miten omakieliset raamatun tekstit on otettu sukukansojen parissa vastaan ja kuinka paljon niitä käytetään seurakunnissa. Luennon loppuvaiheessa osallistujat jakautuivat pienryhmiin rukoilemaan kyseisen projektin puolesta.

Kurssin ilmapiiri oli innostunut, ja osallistujien sukukansoja kohtaan tuntema lämpö välittyi selvästi. Mukana olleet kertoivat kokemuksestaan mm. seuraavasti:

◇ "Olin miettinyt, miten käännöstyö on näissä olosuhteissa lainkaan mahdollista ja miten seurakunnat voivat toimia nyt Venäjällä. Saimme kuitenkin kuulla ja nähdä, että Jumala on Jumala!"

◇ "Työn arvo ja monet sen vaatimat vaiheet vastuksineenkin tulivat hyvin esille."

◇ "Minusta oli hienoa, että aiheiden esittelyyn osallistui moni kokenut henkilö. Ryhmissä toteutetut rukoukset olivat tärkeitä!"

Sukukansojen seurassa -verkkokurssi jatkuu syksyllä, jolloin esittelyyn tulevat RKI:n muut käännösprojektit.

Yhteistyöstä kiitollisena,

Anita Laakso  
Toiminnanjohtaja  
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Tilinumero:

FI77 2065 1800 0179 11

Rahankeräyslupa:

RA/2022/1531 1.1.2023-

#### Lahjoitusviitteet:

<b>Suurin tarve</b>	<b>8390</b>
Yleiset	3007
Ersämordva	3094
Mokšamordva	3104
Komipermjakkki	3049
Komi	3052
Vienankarjala	3036
Livvinkarjala	3023
Udmurtti	3117
Mari	3078
Vuorimari	3081
Hanti	3010
Mansi	3065
Vepsä	3133
Äänitystyö	8921



MobilePay

19788



Kiitos lahjastasi  
suomen sukukielten  
raamatunkäännöstyöhön!

www.rki.fi/tietosuojaseloste